



A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXV, Edição Nº 3 Circulação: 2500

July 2024

Portuguese Community Center – 1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone:(408) 293-0877

Fax:(408) 293-5324 Email: info@portuguesecenter.org

Website: www.portuguesecenter.org

Facebook: www.facebook.com/POSSOsanjose



Chelsea Dinis homenagea a POSSO em natação este verão!

A Chelsea Dinis foi aceita para nadar uma corrida de 8 quilómetros no meio do oceano Atlântico entre as ilhas Açorianas do Faial e Pico e está a usar esta incrível experiência para angariar fundos para a POSSO! Por favor, considere ajudar a Chelsea atingir seu objetivo. Ela também está vendendo camisetas para o evento! Podem encontrar os links para comprar camisetas ou para doar na nossa pagina do Facebook.

Nas palavras da Chelsea:

Olá! Sou Chelsea Dinis e mergulho em natação para fazer uma diferença no mundo. Este ano é um marco importante enquanto me preparo para o meu desafio mais sentimental até agora! No dia 2 de Agosto, participarei de uma corrida emocionante no coração da minha pátria. Este mergulho, conhecido como Travessia do Canal, estende-se por cerca de 8 quilómetros desde a pitoresca ilha Açoriana do Faial, que a minha mãe chama sua terra, até à costa do Pico (ou vice-versa, dependendo das correntes).

Por trás de cada traço está a minha verdadeira inspiração: a minha querida Vavó Elsa Dinis. No início deste ano, com a notável idade de 94 anos, ela despediu-se de nós, deixando uma marca profunda no meu coração. Vavó, ao lado da sua devotada irmã Alice (e por vezes conseguiam envolver a sua outra irmã Fátima nas travessuras), dedicaram inúmeras horas à POSSO. Como um farol de esperança para imigrantes de baixos rendimentos e indivíduos desfavorecidos, a POSSO incorpora o espírito de compaixão e apoio comunitário que definiu o espírito da minha família.

Nos seus anos dourados, a POSSO tornou-se mais do que uma organização – tornou-se a família alargada da vavó, oferecendo-lhe um sentido de propósito enquanto ajudava a sua comunidade a levar “idosos” a consultas e fazer renda para a POSSO angariar fundos. A POSSO também organizou eventos que ajudaram a minha avó e tias a socializarem com outros da sua comunidade e a POSSO entregou comida quando a minha vavó já não podia sair de casa.

Agora, enquanto me preparo para embarcar nesta natação monumental, sinto-me levada a prestar homenagem ao seu legado, retribuindo à organização que significou muito para ela.

A sua generosidade pode ajudar a transformar a nossa visão partilhada em realidade. Cada doação, não importa o tamanho, fará uma diferença significativa na vida de quem precisa. Obrigada por considerar se juntar a mim nesta jornada de compaixão e solidariedade. Vamos nos unir para que possamos gerar ondas de mudança!

Chelsea Dinis pays tribute to POSSO in her Atlantic swim this summer!

Chelsea Dinis has been selected to swim in an 8 kilometer race in the middle of the Atlantic Ocean between the Azorean islands of Faial and Pico this summer and she’s using this experience to raise funds for POSSO! Please consider helping Chelsea achieve her goal. She is also selling clothing merchandise for the event! You can find links to buy or donate on POSSO’s Facebook page.

In Chelsea’s own words:

Olá! I’m Chelsea Dinis and I dive into daring swims to make a difference. This year marks a major milestone as I gear up for my most sentimental challenge yet! On August 2nd, I’ll be taking on a thrilling race in the heart of my motherland. This swim, known as the Travessia do Canal, spans about 5 miles from the picturesque Azorean island of Faial that my mom calls home to the shores of Pico in Portugal (or vice versa, depending on the currents).

Behind every stroke lies my true inspiration: my beloved Vavó Elsa Dinis. Earlier this year, at the remarkable age of 94, she bid us farewell, leaving a lasting mark on my heart. Vavó, alongside her devoted sister Alice (and sometimes they could get their other sister Fatima in on the shenanigans), dedicated countless hours to the Portuguese Organization for Social Services and Opportunities (POSSO). As a beacon of hope for low-income immigrants and disadvantaged individuals, POSSO embodies the spirit of compassion and community support that defined my family’s spirit.

In her golden years, POSSO became more than an organization—it became Vavó’s extended family, offering her a sense of purpose as she assisted her community in driving “elderly” to appointments, and knitting for those less fortunate. They would have events that allowed my grandma to socialize and they delivered food when she was home ridden. Now, as I prepare to embark on this monumental swim, I am driven to pay tribute to her legacy by giving back to the organization that meant the world to her. Your generosity can help turn our shared vision into reality. Every donation, no matter the size, will make a meaningful difference in the lives of those in need. Thank you for considering joining me on this journey of compassion and solidarity. Let’s pool together so we can make waves of change!




 Junte-se a nós para uma caminhada ao
Mission San Jose
 Quinta-feira, 18 de Julho
 8:30-11:30 am
 Encontra-se na POSSO às 8:00 am
 Chame para para reservar o seu lugar
408.293.0877




 Junte-se a nós para uma caminhada de safari
Happy Hollow Park & ZOO
 Quinta-feira, 25 de Julho
 8:30-11am
 Encontra-se na POSSO às 8:00 am
 Chame para para reservar o seu lugar
408.293.0877

POSSO has two senior walks scheduled for this month!

Mission San Jose
July 18, 8:30-11am

Happy Hollow Park
July 25 8:30-11am

Spaces are limited.

Give us a call if you're interested!

ESCRITÓRIO ABERTO Segunda á Sexta, 9:00a.m às 4:00p.m.
Chame para marcar um apontamento.

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxilio telefônicos e da PG&E. Parte dos serviços são grátis, chame com antecêdencia e não se esqueça de trazer uma máscara.

QUARTAS-FEIRAS

USDA DISTRIBUIÇÃO de alimentos: Quartas das 9:30 às 11:00
Saco Castanho: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8:00 às 9:00

Aulas

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã
Cidadania/Naturalização: Quinta, 6h-7h da noite
Preparação para o teste de Motorista: chame para se inscrever
Classe de iPad para os formados: Sexta, 9h-10h (Português);
10h-11h manhã (Inglês)

Membros do Clube Social

7 de Julho: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30am. Ao vivo pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

1 de julho: Sopa de Vegetais e Enchilada de Galinha
2 de julho: Sopa de Ervinha e Peixe Assado
3 de julho: Sopa de Espinafres e Carne de Porco Salteada
4 de julho: **FECHADO –DIA DE INDEPENDÊNCIA**
5 de julho: **FECHADO**
8 de julho: Sopa de Repolho e Esparguete c /Carne
9 de julho: Sopa de Cenoura e Febras
10 de julho: Canja e Frango Assado
11 de julho: Sopa de Legumes e Carne Guizada c/Repolho
12 de julho: Sopa de Feijão e Sanduíche de Atum
15 de julho: Sopa de Alho Francês e Frango Assado
16 de julho: Sopa de Feijão Branco e Pizza Vegetariana
17 de julho: Sopa de Ervilhas e Hambúrguer de peixe
18 de julho: Sopa de Couve e Costeletas de Porco
19 de julho: Sopa de Brócolis e Linguini de Camarão
22 de julho: Sopa de Cenoura e Hambúrguer c/Queijo
23 de julho: Sopa de Tomate e Frango Cremoso
24 de julho: Sopa de Couve e Macarrão Rota Assado
25 de julho: Sopa de Brócolis e Peixe Frito
26 de julho: Sopa de Legumes e Frango Assado
29 de julho: Sopa Minestrone e Salada de Atum
30 de julho: Sopa de Ervilha e Tijela de Arroz e Bife
31 de julho: Sopa de Tomate e Churrasco de Frango

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00a.m. to 4:00p.m.
Give us a call to schedule an appointment.

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment. And please don't forget to bring a mask.

WEDNESDAY'S

USDA Food distribution: every Wednesday, 9:30am-11:00 a.m.
Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8:00am – 9:00am

Classes

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am
Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm
DMV, driver's license test prep: (call to register)
iPad class for those who completed the class: Friday, 9:00-10:00am (English); 10:00-11:00am (Portuguese)

Members of Club Social

July 7th: Mass for members of Clube Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice

July 1: Vegetable Soup & Chicken Enchilada
July 2: Pea Soup & Baked Fish
July 3: Spinach Soup & Cubed Pork with Potatoes
July 4: **CLOSED – INDEPENDENCE DAY**
July 5: **CLOSED**
July 8: Cabbage Soup & Spaghetti w/Meat Sauce
July 9: Carrot Soup & Febras (Pork Tenderloin)
July 10: Chicken Soup & Herbed Chicken
July 11: Beef Soup & Beef Stew
July 12: Bean Soup & Tuna Sandwich
July 15: Potato Leek Soup & Roasted Chicken
July 16: White Bean Soup & Vegetarian Pizza
July 17: Pea Soup & Fish Fillet Burger
July 18: Kale Soup & Pork Ribs
July 19: Broccoli Soup & Shrimp Linguini
July 22: Carrot Soup & Cheeseburger
July 23: Tuscan Tomato Soup & Creamy Chicken
July 24: Kale Soup & Rotini Pasta Bake
July 25: Broccoli Soup & Fish & Chips
July 26: Vegetable Soup & Roasted Chicken
July 29: Minestrone Soup & Niçoise Tuna Pasta
July 30: Pea Soup & Beef Bowl
July 31: Tomato Bisque Soup/Dry-Rub Spiced Chicken

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.



Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!



KSQQ Apelo Annual: Agradecemos mais uma vez ao Sr. Batista Vieira e família pela generosidade em nos ceder espaço para a realização da nossa campanha anual. O nosso muito obrigado aos funcionários da rádio KSQQ/KLBS, Aida Barbosa e José Mendonça pelo carinho e dedicação. Obrigada à Mariana Flores, Teresa Oliveira, Connie Neves, Jamie Stasi e à Rosemary Brasil pela confecção das queijadas de nata e donas amélias que foram vendidas no dia do Radiothon. Obrigado também ao nosso Presidente, Emanuel Sousa, à Administradora Mary Alsheikh, e o Davide Vieira pela ajuda e a as nossas funcionárias que vieram no sábado para falar na rádio e trabalhar na POSSO: Dhenig Chagas, Filipa Andreia Barreiros, Mary Jo Correia e Mary Bettencourt. Mais uma vez somos gratos a comunidade para fazer parte desta campanha e apoiar a nossa instituição.

Annual Radiothon: Thank you again, Mr. Batista Vieira and his family for their generosity in donating airtime to carry out our annual campaign. Thank you to the KSQQ/KLBS radio employees, Aida Barbosa and José Mendonça for their care and dedication, and to Mariana Flores, Teresa Oliveira, Connie Neves, Jamie Stasi, and Rosemary Brasil for making the Queijadas de Nata and Dona Amélias that were sold on the same day as the Radiothon. A sincere thank you to everyone who purchased our delicious Portuguese desserts and to those who donated so that we can continue serving our community. Last but not least, thank you to our President, Emanuel de Sousa, Board member Mary Alsheikh, and Davide Vieira for their time and commitment, and to our staff who showed up on Saturday to speak on the radio and help at POSSO: Dhenig Chagas, Filipa Barreiros, Mary Bettencourt and Maria Jose Carreira.



Dia de Portugal: Foi um sábado muito bem passado no Dia de Portugal! A POSSO gostaria de agradecer a Fátima Bettencourt e à sua equipe de mulheres incríveis que trabalharam pela noite fora para fazer filó que vendemos em minutos, à Mariana Flores e à sua equipe pelas bifanas, e a todos os voluntários, funcionárias e diretores da POSSO que ajudaram em tudo que foi necessário para que o evento fosse um grande sucesso! O Dia de Portugal é um evento espetacular. Se você perdeu, não deixe de se divertir no próximo ano. Um agradecimento muito especial a todos que nos apoiaram.

It was a splendid Saturday at Dia de Portugal! POSSO would like to extend a heartfelt appreciation to Fatima Bettencourt and her team of amazing women who worked through the night to make filoj that sold out in minutes, to Mariana Flores and her team for the bifanas that also sold out, and to all the volunteers, employees and directors of POSSO for helping with everything necessary to make sure the event was a grand success! Dia to Portugal is a Saturday well spent. If you missed it, make sure to join the fun next year. A very special thank you to everyone who supported us.



BINGOCIZE

É um programa de promoção da saúde de 10 semanas que combina o jogo de bingo com exercícios.

À partir de 16 de Julho
Terças & Quintas
das 9 às 10 da manhã

Não precisa ter experiência, o importante é se divertir e aprendermos juntos.
Os vencedores recebem prémios!

Chame para se inscrever (408) 293 0877

POSSO introduces Bingocize – a 10 week health promoting program that combines bingo with exercise. No experience needed. The goal is to have fun and learn together. Starts July 16, Tuesday's and Thursday's

QUAKES PORTUGUESE HERITAGE NIGHT

PAYPAL PARK KICKOFF
JULY 13 7:30PM

QUESTIONS/TICKETS CONTACT:
TAYLOR AMARANTE
TAYLOR.AMARANTE@SJMAIL.COM
ISABELLA BASCARA / 408.642.2475
IBASCARA@SEARTHQUAKES.COM

SCAN TO BUY TICKETS

Noite Portuguesa a San Jose Quakes!

13 de Julho as 7:30pm

Chame para a POSSO se precisar ajuda comprar bilhetes!

Feliz aniversário aos membros do Clube Social.
Happy birthday to our Club Social members!

Jose B Avila, Rosa Maria Bem, Oriolando Betencor, Joe Bettencourt, Alice Camacho, Lucia Carvalho, Carmen M Da Rosa, Frank De Sousa, Filomena DeBella, Maria Alice DeMayorga, Marlene F Fagundes, Maria Fernandes, Luis Miguel Fontes, Ligia M Garcia, Fernanda M Januário, Maria N Laureano, Rita V Leal, Maria A Lewis, Gustavo Paz, Alice Pereira, Maria C Pereira, Cecilia Pinheiro, Valentina M Rodrigues, Felisberta Soares, Jose Luis Soares, Juveal Sousa, Egidio A Sousa, Angel Tirado.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **26 de Julho** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar.
*You're invitd to join us at POSSO for lunch on **July 26th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot.*

| | | |
|---|---|---|
| <p>Our Family Funeral Homes & Cemetery</p> <p>Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940</p> <p>Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898</p> <p>Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151</p> |   <p>Darling & Fischer</p> <p>Garden Chapel FD 557 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226</p> <p>Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez, Vietnamese; Frank Tong</p>  |   <p>LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional (408) 529-8826 lucyramosrealestate@gmail.com</p> |
| <p>Brett Johnson Attorney at Law</p> <p>California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law</p> <p>LinkedIn: linkedin.com/in/ www.bjlaw.com mailbrett@bjlaw.com (408) 293-4818 x226 Office: 657 North First St, # 975 San Jose, CA 95112</p>  |  <p>TONY DELAS, Attorney (408) 605-1774</p> <p>MARIA J. RIBEIRO Falo Português Wills – Trusts – Business Law Home Visits – Flat Fee 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawvertony.com</p> | <p>Loving Home Care (510) 677-3359 Robert Goldassio -Administrator</p>  <p>Tel: (510)582-8839 License Number: 015601469 <i>Loving Home Care</i> 24-Hour Elderly Care - English/Portuguese 22270 Peralta St. Hayward, CA 94541</p> |
| | <p>MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com <i>Certified Probate & Certified Residential Specialist</i></p>  | <p>Dr. Carol Pacheco, DDS (408) 530-8587 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087 Dentista da Comunidade Falamos Português</p>  |

PORTUGUESE COMMUNITY CENTER

**Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities**
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage
Paid
Permit No. 3690

Current Resident Or

| | |
|--|--|
| <p>Susan M. Gonzales CA License #0D55435</p>  <p>LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org</p>  | <p>Boxer's Mayfair Village Alum Rock Area Senior Apartment Living Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 <i>Fala-se Português</i></p> |
| <p><i>Helping families when they need it most</i> ♥♥♥ Fala-se Português</p> <p>Joe Soares Ted Nunes Jimmy Silveira Escobar Gilbert Neves</p>  <p>Sandra Gaspar Melissa Rosa Cristina</p>  <p>Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose (408) 295-6446 Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295-5160</p> <p><i>Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!</i></p> |  <p>4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772</p> <p>NEW BETHANY RESIDENTIAL CARE (of the Franciscan H. Sisters) Where your loved one is a member of our family and feels right at home. Visit us and see for yourself. <i>Onde seu ente querido é um membro da nossa familia. Sinta-se em casa. Venha visitarnos e veja para acreditar.</i></p>  <p>Los Banos, CA 93635 Call (209) 827 – 8933</p> |